

EasyGlide

SystemRoMedic™



User manual - English

Bruksanvisning - Svenska

Brukermanual - Norsk

Brugsvejledning - Dansk

Käyttöohje - Suomi

Gebrauchsanweisung - Deutsch

Handleiding - Nederlands

Manuel utilisateur - Français

Manuale utente - Italiano

Manual de usuario - Español



REF

5040

5042



SWL: 300 kg/660 lbs

Table of contents

English	4-5
Svenska	6-7
Norsk	8-9
Danske	10-11
Soumi	12-13
Deutsch	14-15
Netherlands	16-17
Français	18-19
Italiano	20-21
Español	22-23

EasyGlide, oval is a sliding board which is used for supine transfers from one bed or stretcher to another but also for positioning higher up in the bed. EasyGlide, oval can also be used to assist placement of a lifting sling both in the recumbent and in seated positions.

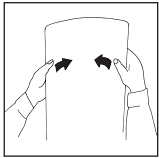
The rounded shape and the smooth, low-friction top surface provide for easy sliding transfers and make the sliding board very easy to position and remove.



Functional inspection

Visual inspection

Check the condition and function of the assistive device regularly. Check to ensure that material is not worn or faded. If there are signs of wear, the product must be discarded.



Stability test

Carefully bend the assistive device to check strength and durability. The board should be both elastic and rigid. Discard the EasyGlide when its strength and durability are diminished.

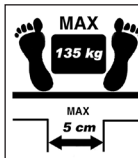


Always read the user manual

Always read the manuals for all assistive devices used during a transfer. Keep the manual where it is accessible to users of the product. Always make sure that you have the right version of the manual. The most recent editions of manuals are available for downloading from our website, www.handicare.com.

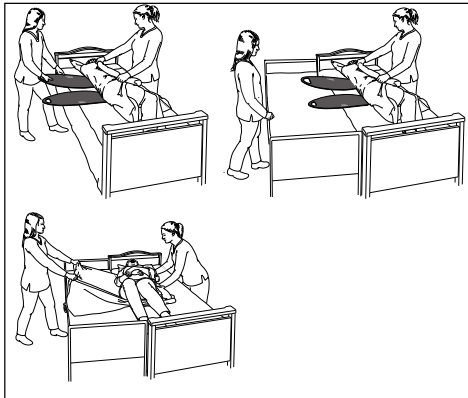


Important information



For the sake of safety, both underlying surfaces should be firm when transferring between bed and gurney. Max. weight of 135 kg applies for a distance of max. 5 cm. Do not leave the user unattended during a transfer situation.

Transfer from bed to bed



The EasyGlide is placed under the hips and shoulders.

The user is turned on one side. A draw sheet can be used to facilitate the transfer. Guide the EasyGlide in under the user, between the bed sheet and the draw sheet. Press the EasyGlide down into the mattress somewhat and push in. Ensure that the weight of the hips and shoulders is centred on the EasyGlide.

NOTE! If two or more transfer slides are used, take care to ensure that the skin is not pinched between the transfer slides.

Transfer on transfer slides.

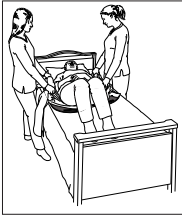
Place the transfer slide between the two underlying surfaces. By using a draw sheet, the caregiver's reach is extended, allowing a better working stance.

Removal

The transfer slides are removed by grasping the handles and drawing outward. Prevent the user's body from moving by holding the user as the slides are pulled out.

Make sure the transfer slides are between the two underlying surfaces and that the gap between the beds does not exceed 5 cm. Lean the user towards the transfer slides and pull the draw sheet to transfer the user.

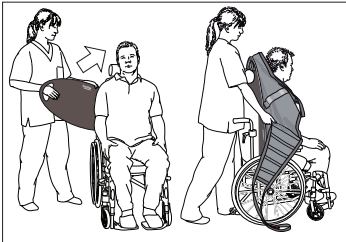
Repositioning higher up in bed



Place the sliding boards lengthwise under both sides of the user. They should cover the shoulders and the entire back, down to the tail bone. The sliding boards should be placed far enough in under the user so that they meet in the middle, under the user.

Standing in a walking stance, one on either side of the bed, the caregivers grasp the handles, and then step in the direction of transfer.

Application of the sling in a seated position



Place two EasyGlides behind the user, between the user's back and the wheelchair backrest.

Then, place the sling between the two sliding boards, taking care to ensure that the middle of the sling is aligned with the user's spine. Grasp the sling and pull it into place behind the user.

When the sling has been pulled down far enough, remove the sliding boards and apply the leg sections (see the user manual for the sling model that is being used).

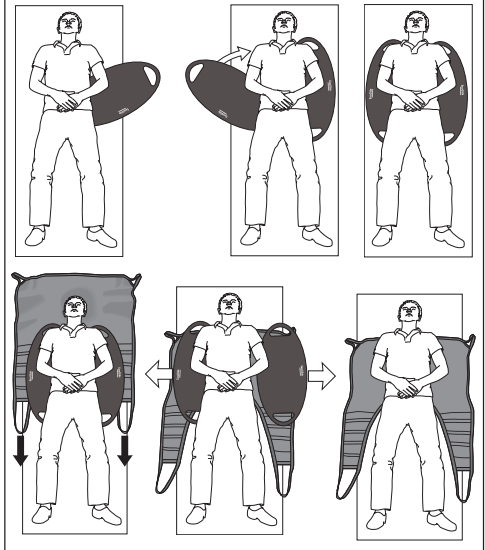
Material

Polyethen

Care of the product

The surface of the product can be cleaned with warm water or a soap solution. If disinfection is needed, 70 % ethanol, 45 % isopropanol or similar should be used.

Application of the sling in a recumbent position



Place the sliding boards lengthwise under both sides of the user. They should cover the shoulders and the entire back, down to the tail bone.

The sliding boards should be placed far enough in under the user so that they meet in the middle, under the user.

Place the sling with the leg sections facing downward and the back section against the bed or underlying surface. Pull the sling between the sliding boards and the underlying surface until it reaches the user's tail bone. Ideally, placement of the sling should be performed by two caregivers, one on either side of the user, pulling the sling downward and taking care to ensure that it is centred under the user.

Remove the sliding boards and apply the leg sections (see the user manual for the sling model that is being used).

CE Medical Device Class I

The product complies with the requirements of the Medical Devices Directive 93/42/EEC.

Contact your local distributor if you have any questions about the product and its use. See www.handicare.com for a complete list of distributors.

Expected lifetime

Up to 10 years of normal use.

EasyGlide, oval är en glidskiva som används för liggande överflyttning, från en säng eller bår till en annan, men också för positionering högre upp i säng. EasyGlide, oval kan också användas för att underlätta placering av en lyftsele både i liggande och i sittande ställning

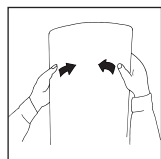
Den rundade formen och den släta, glatta ovansidan underlättar glidande förflyttningar och gör glidskivan mycket enkel att placera och ta bort.



Säkerhetskontroll

Visuell inspektion

Gör regelbundna funktionskontroller av hjälpmedlet. Kontrollera om materialet är utsatt för nötning eller är blekt. Vid tecken på slitage skall produkten kasseras.



Stabilitetstest

Kontrollera hållfastheten på hjälpmedlet genom att försiktigt böja i skivan. Skivan skall ha spänst och kännas fast. Kassera hjälpmedlet om hållfastheten avtagit.

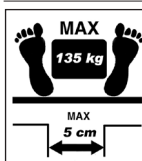


Läs alltid bruksanvisningen

Läs alltid manualerna för alla hjälpmedel som används vid en förflyttning. Förvara manualen tillgänglig för användare av produkten. Se till att du alltid har rätt version av manualen. Den senaste versionen finns att ladda ned från vår hemsida www.handicare.com.

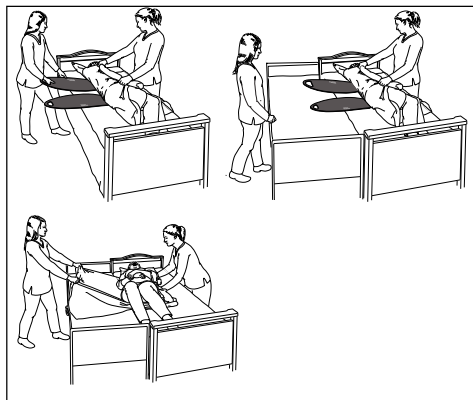


Viktig information



EasyGlide bör ha fast underlag på vardera sida när man gör en förflyttning mellan säng och brits. Maxvikten 135 kg gäller vid ett avstånd på max 5 cm. Lämna inte brukaren under förflyttningsmomentet.

Förflyttning säng till säng



Glidskivan placeras under höft och skuldra.

Brukaren lutar åt sidan, använd gärna ett draglakan för att underlätta. Skjut in glidskivan under brukaren mellan lakan och draglakan. Tryck ned glidskivan något i madrassen och skjut på.

Kontrollera att tyngdpunkten för höft och skuldra ligger mitt på glidskivan.

OBS: Om två eller flera glidskivor används, se till att huden inte kläms mellan glidskivorna.

Förflyttning på glidskivorna.

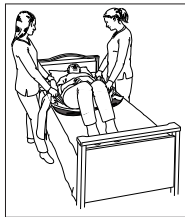
Glidskivan placeras mitt emellan de båda liggytorna. Med ett draglakan får vårdaren en förlängd arm och kan stå med bättre arbetsställning.

Se till att glidskivorna ligger mitt emellan de båda underlagen och att avståndet är max 5 cm. Luta brukaren mot glidskivorna och drag i draglakanet för att förflytta brukaren.

Borttagning

Glidskivorna tas bort genom att greppa handtagen och dra ut glidskivorna. För att undvika att brukarens kropp flyttas med vid borttagandet kan man hålla emot brukarens kropp när glidskivan dras bort.

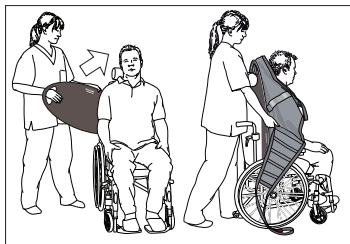
Förflyttning högre upp i säng



Placera glidskivorna på längden under var sida om brukaren. De ska täcka in skulderna och hela ryggen ner till svanskotan. Glidskivorna ska placeras så långt under brukaren att de tar i varandra på mitten under brukaren.

Vårdarna står i gångställning på var sida om sängen, greppar i draglakanet och tar ett steg bakåt/uppåt.

Applicering av lyftsele i sittande



Medhjälparen placerar två EasyGlide glidskivor på varandra, mellan brukarens svank och rullstolens ryggstöd och roterar därefter skivorna uppåt tills de täcker brukarens rygg.

Medhjälparen placerar lyftselen mellan de båda glidskivorna och drar därefter selen, som glider lätt mellan skivorna, ända ner till brukarens svanskota.

Glidskivorna tas bort innan benstöden placeras, se manual för aktuell lyftsele.

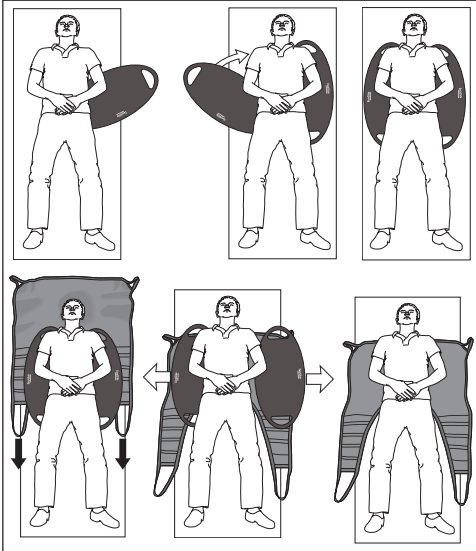
Material

Polyethen

Skötselråd

Ytan på produkten kan rengöras med varmt vatten eller tvålösning. Vid behov av desinficering kan 70 % etanol, 45 % isopropanol eller liknande användas.

Applicering av lyftsele i liggande



Placera glidskivorna på längden under var sida om brukaren. De ska täcka in skulderna och hela ryggen ner till svanskotan. Glidskivorna ska placeras så långt under brukaren att de tar i varandra på mitten under brukaren.

Placera lyftselen med bendelarna nedåt och märklappen ner mot underlaget. Dra lyftselen mellan glidskivorna och underlaget tills den kommer ner till svanskotan på brukaren. Arbeta gärna två och dra på varsin sida, var noga med att lyftselen blir placerad mitt under brukaren.

Ta bort glidskivorna och applicera bendelarna, se manual för aktuell lyftsele.



Medicinteknisk klass I produkt

Produkten uppfyller kraven i det medicintekniska direktivet 93/42/EEG.

Vid frågor om produkten och dess användning, kontakta din lokala distributör. Se www.handicare.com för en komplett distributörsförteckning.

Produktens förväntade livslängd

Upp till 10 år vid normal användning.

EasyGlide, oval er en glideskive som brukes til liggende forflytninger fra en seng eller bære til en annen, men også for posisjonering høyere opp i sengen. EasyGlide, oval kan også brukes som en hjelp til plassering av en løftesele i både liggende og sittende posisjon.

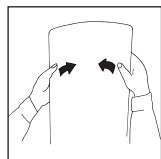
Den runde formen og den glatte overflaten med lav friksjon gjør at glideforflytninger blir enkelt. Det er også lett å posisjonere og fjerne glideskiven.



Sikkerhetskontroll

Visuell inspeksjon

Foreta regelmessige funksjonskontroller av produktet. Alltid etter vask. Kontroller at materialet er helt, uskadd og at stoffet ikke er blitt bleket. Ved tegn på slitasje skal produktet kasseres.



Stabilitetstest

Kontroller materialstyrken i produktet ved å bøye forsiktig i skiven. Skiven skal ha god spenst og føles fast. Kasser produktet hvis materialstyrken har avtatt.

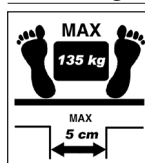


Les alltid brukermanualen

Les alltid manualene for alle hjelpemidler som benyttes i en forflytning. Oppbevar manualen tilgjengelig for brukere av produktet. Sjekk at du alltid har rett versjon av manualen tilgjengelig. De siste versjonene kan du laste ned fra vår hjemmeside: www.handicare.com

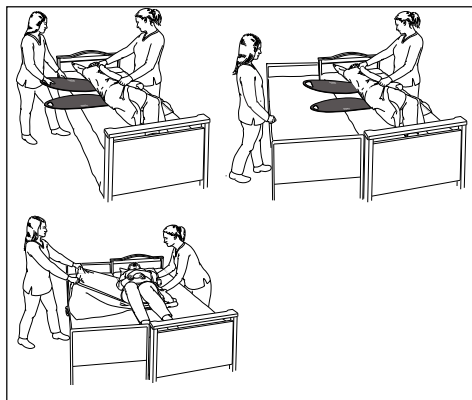


Viktig informasjon



EasyGlide bør ha solid underlag på høyre side når man foretar en forflytning mellom seng og tralle. Maksimumsvekten på 135 kg gjelder ved en avstand på maksimum 5 cm. La aldri brukeren være alene under forflytningsmomentet.

Forflytning seng til seng



Glideskiven plasseres under hoft og skulder.

Brukeren lenes mot den ene siden. Benytt gjerne et stikkklaken for en enklere forflytning. Skyv inn glideskiven under brukeren mellom laken og stikkklaken. Trykk glideskiven noe ned i madrassen og skyv på.

Kontroller at tyngdepunktet for hoft og skulder ligger midt på glideskiven.

OBS: Hvis to eller flere glideskiver benyttes, vær oppmerksom på at huden ikke kommer i klem mellom glideskivene.

Forflytning på glideskivene.

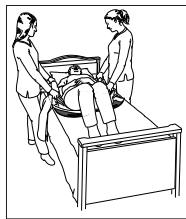
Glideskiven plasseres midt mellom begge liggeflatene. Med et stikkklaken får medhjelperne en forlenget arm og kan jobbe med bedre arbeidsstilling.

Vær oppmerksom på at glideskivene ligger midt imellom begge underlagene og at avstanden er maksimum 5 cm. Len brukeren mot glideskivene og dra i stikkklaken for å forflytte brukeren.

Fjerning

Glideskivene fjernes ved å ta tak i håndtakene og trekke ut skivene. For å unngå at brukerens kropp endrer leie når man fjerner hjelpemiddelet, kan man holde i mot når glideskiven trekkes ut.

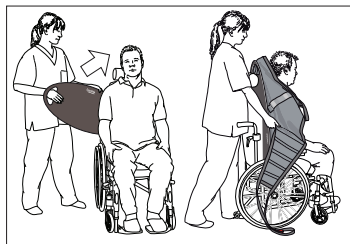
Forflytning høyere opp i seng



Plasser glideskivene på langs under hver side av brukeren. De skal dekke over skuldrene og hele ryggen ned til halebeinet. Glideskivene skal plasseres så langt inn under brukeren at de berører hverandre midt under brukeren.

Medhjelperne står i en gangstilling på hver side av sengen, tar tak i håndtakene og gjør et steg bakover/oppover.

Plassering av sele i sittende posisjon



Plasser to EasyGlide bak ryggen på brukeren, mellom brukerens rygg og ryggstøtten på rullestolen.

Plasser deretter løfteselen mellom begge glideskivene. Vær nøye slik at midten på løfteselen havner midt bak på ryggen på brukeren. Ta tak i løfteselen og trekk den på plass bak brukeren.

Når løfteselen er langt nok nede, fjernes glideskivene og løftehempene kan plasseres, se manual for aktuell løftesele.

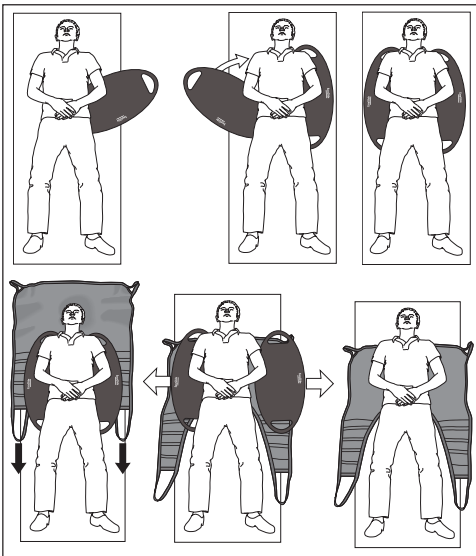
Materiale

Polyeten

Vedlikeholdsråd

Produktets overflate kan rengjøres med varmt vann og en såpemelning. Hvis du trenger å desinfisere produktet, bør du bruke 70 % etanol, 45 % isopropanol eller lignende.

Plassering av sele i iggende posisjon



Plasser glideskivene på langs under hver side av brukeren. De skal dekke over skuldrene og hele ryggen ned til halebeinet. Glideskivene skal plasseres så langt inn under brukeren at de berører hverandre midt under brukeren.

Plasser løfteselen med løftehempene ned og ryggdelen ned mot underlaget. Trekk løfteselen mellom glideskivene og underlaget til den kommer ned mot halebeinet på brukeren. Arbeid gjerne i par og trekk på hver side av brukeren. Vær nøye med at løfteselen blir plassert midt under brukeren.

Fjern glideskivene og plasser løftehempene, se manual for aktuell løftesele.

CE Medisinsk utstyr klasse I-produkt.

Produktet oppfyller kravene til medisinsk utstyr i 93/42/EØF.

Ved spørsmål om produkter og bruken av disse, kontakt din lokale distributør. Se www.handicare.com for en komplett distributørliste.

Forventet levetid

Opptil 10 år ved normal bruk.

EasyGlide oval er et glidebræt, som anvendes til liggende forflytning fra en seng eller bære til en anden, men også til positionering højere op i sengen. EasyGlide oval kan også anvendes til at lette placering af et løftesejl både i liggende og i siddende stilling.

Den rundede form og den jævne, glatte overside letter glidende forflytninger og gør glidebrættet meget enkelt at placere og fjerne igen.



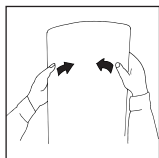
Sikkerhedskontrol

Visuel inspektion

Foretag regelmæssige funktionskontroller af hjælpemidlet.

Kontroller, om materialet er udsat for slitage eller er bleget.

Ved tegn på slitage skal produktet kasseres.



Stabilitetstest

Kontroller hjælpemidlets holdbarhed ved at bukke brættet forsigtigt. Brættet skal være spændstigt og føles fast. Hjælpemidlet skal kasseres, hvis holdbarheden er svækket.



Læs altid brugsvejledningen

Læs altid manualerne for alle hjælpemidler, som anvendes ved en forflytning. Opbevar manualen tilgængeligt for brugere af produktet. Sørg for, at du altid har den korrekte version af manualen. Den seneste version kan downloades fra vores hjemmeside www.handicare.com.

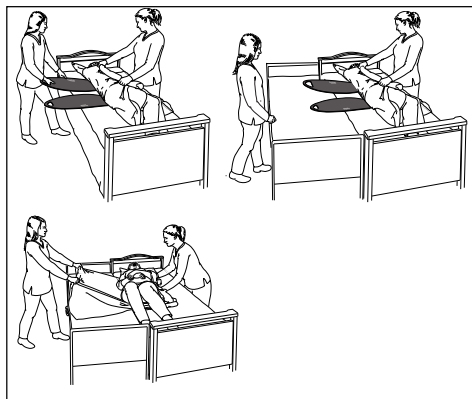


Vigtig information



EasyGlide bør have et fast underlag på hver side, når der foretages en forflytning mellem seng og briks. Max. vægten på 135 kg gælder ved en afstand på max. 5 cm. Efterlad ikke brugeren alene under forflytningsmomentet.

Forflytning fra seng til seng



Glidebrættet placeres under hofter og skuldre.

Patienten lænes til siden, benyt gerne et glidestykke for at lette forflytningen. Skub glidebrættet ind under patienten mellem lagen og glidestykke. Tryk glidebrættet noget ned i madrassen og skub til.

Kontroller, at tyngdepunktet for hofter og skuldre ligger midt på glidebrættet.

Bemærk: Hvis der anvendes to eller flere glidebrætter, skal det sikres, at huden ikke bliver klemt mellem glidebrættene.

Forflytning på glidebrættene.

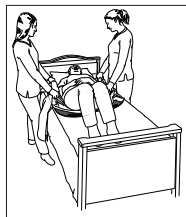
Glidebrættet placeres midt mellem de to liggefader. Med et glidestykke får hjælperen en forlænget arm og kan stå i en bedre arbejdsstilling.

Fjernelse

Glidebrættene fjernes ved at tage fat i håndtagene og trække glidebrættene ud. For at undgå at patientens krop flyttes med, når glidebrættet fjernes, kan man holde imod brugerens krop, når glidebrættet trækkes væk.

Sørg for, at glidebrættene ligger midt mellem de to underlag, og at afstanden er max. 5 cm. Læn patienten mod glidebrættene, og træk i glidestykket for at forflytte patienten.

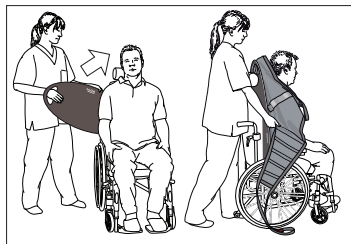
Forflytning højere op i sengen



Placer glidebrætterne i længden under hver side af brugeren. De skal dække skuldrene og hele ryggen ned til lænden. Glidebrætterne skal placeres så langt under brugeren, at de mødes på midten under brugeren.

Hjælperne står i gangstilling på hver side af sengen, tager fat i håndtagene og tager et skridt bagud /opad.

Påsætning af sejl i siddende stilling



Placer to EasyGlide bag ryggen på brugeren, mellem brugerens ryg og kørestolens ryglæn. Roter derefter glidebrætterne opad, til de dækker brugerens ryg.

Hjælperen placerer løftesejlet mellem de to glidebrætter, og trækker derefter sejlet - som glider let mellem brætterne - helt ned til brugerens lænd.

Glidebrætterne fjernes, inden benstøtterne placeres; se manual for det relevante løftesejl.

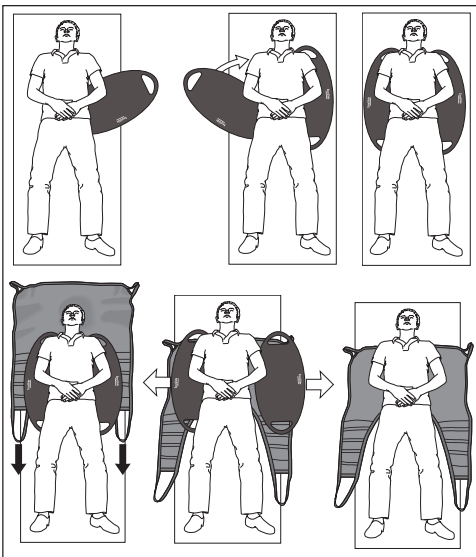
Materiale

Polyethen

Rengøringsvejledning

Produkternes overflade kan rengøres med varmt vand eller sæbeopløsning. Ved behov for desinficering kan anvendes 70 % ethanol, 45 % isopropanol eller lignende.

Påsætning af sejl i liggende stilling



Placer glidebrætterne i længden under hver side af brugeren. De skal dække skuldrene og hele ryggen ned til lænden. Glidebrætterne skal placeres så langt under brugeren, at de mødes på midten under brugeren.

Placer løftesejlet med bendelene nedad og rygdelen ned mod underlaget. Træk løftesejlet mellem glidebrætterne og underlaget, til det kommer ned til brugerens lænd. Arbejd gerne to og to, og træk på hver sin side; vær omhyggelig med at placere løftesejlet midt under brugeren.

Fjern glidebrætterne, og påsæt bendelene, se manual for relevant løftesejl.

CE Medicinsk udstyr klasse I produkt

Produktet opfylder kravene i direktivet om medicinsk udstyr 93/42/EØF.

Ved spørgsmål om produkterne og deres anvendelse, kontakt din lokale forhandler. Se www.handicare.com for en komplet forhandlerliste.

Forventet levetid

Op til 10 år ved normal brug.

Ovaali EasyGlide on liukulauta, jota käytetään paitsi siirtoihin selinmakuuasennossa sängyjen ja parien välillä myös sijoittamiseen ylempiä sängyissä. EasyGlide-liukulautaa voidaan käyttää myös apuna nostoliinan asettamisessa sekä makuu- että istuma-asennoissa.

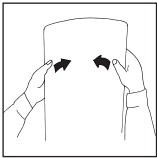
Pyöristetyt muodot ja sileä, pienikittainen pinta mahdollistavat helpot siirrot ja tekevät liukulaudan asettamisesta ja poistamisesta erittäin helppoa.



Varmista turvallisuus

Silmämääräinen tarkastus

Tarkasta apuvälineen kunto ja toimivuus säännöllisin väliajoin. Varmista, ettei materiaali ole kulunut tai haalistunut. Mikäli tuotteessa on havaittavissa kulumista, se tulee poistaa käytöstä.



Kestävyydesti

Taivuta apuvälinettä varovasti testatakseksi sen kestävyyttä ja joustavuutta. Laudan tulee olla sekä joustava että jäykkä. Poista liukulauta käytöstä, mikäli sen joustavuus on heikentynyt.

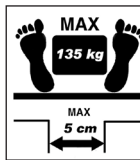


Lue aina käyttöohje

Lue aina kaikkien siirrossa käytettävien apuvälineiden käyttöohjeet. Säilytä käyttöohje tuotteen käyttäjien saatavilla. Varmista aina, että sinulla on käyttöohjeen uusin versio. Sen voi ladata kotisivuiltamme www.handicare.com.

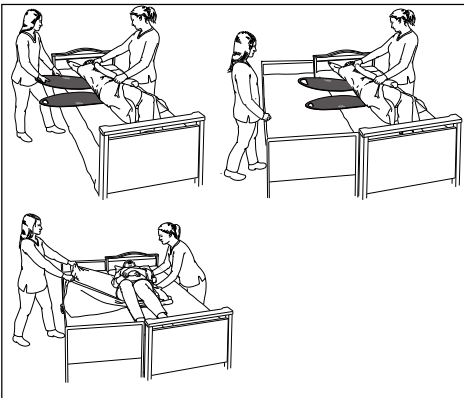


Tärkeää tietoa



Turvallisuuden vuoksi liukulaudan on oltava molemmin puolin tukevalla alustalla siirrettäessä potilasta sängyn ja parien välillä. Suurin sallittu paino 135 kg koskee enintään 5 cm:n siirtoetäisyyttä.

Siirtäminen sängystä toiseen



EasyGlide asetetaan lonkkien ja hartioiden alle. Potilas käännetään kyljelleen. Siirtoa voidaan helpottaa käyttämällä apuna siirtolakanaa. Työnnä EasyGlide potilaan alle, sängylakanan ja siirtolakanan väliin. Paina EasyGlide-liukulautaa kevyesti patjaa vasten ja työnnä se lakanoiden väliin. Varmista, että lonkkien ja hartioiden painopiste on keskellä EasyGlide-liukulautaa.

HUOM! Käytettäessä kahta tai useampia liukulautoja on varmistettava, ettei iho jää puristuksiin liukulautojen väliin.

Siirto liukulautoilla.

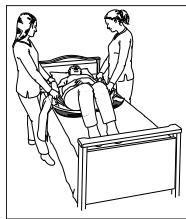
Aseta liukulauta makuualustojen väliin. Käyttämällä siirtolakanaa hoitaja olottuu pidemmälle ja voi työskennellä paremmassa työasennossa.

Varmista, että liukulaudat ovat molempien alustojen välissä ja että sängyjen välillä on enintään 5 cm tyhjää tilaa. Käännä potilasta liukulautoja kohden ja siirrä hänet siirtolakanalla vetämällä.

Poistaminen

Liukulaudat poistetaan ottamalla kiinni niiden kädensijoista ja vetämällä ulospäin. Estä potilasta liikkumasta pitämällä hänestä kiinni vetäessäsi laudat pois.

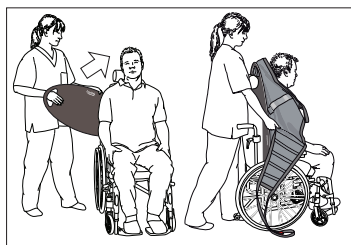
Sijoittaminen ylemmäksi sängyssä



Aseta liukulaudat pitkittäin potilaan molempien kytkien alle. Hartioiden ja koko selän häntäluuhun asti on oltava liukulautojen päällä. Liukulaudat on asetettava niin pitkälle potilaan alle, että niiden reunat tulevat vastakkain keskellä selkää.

Hoitajat, yksi sängyn kummallakin puolella, seisovat kävelyasennossa ja ottavat kiinni siirtolakanasta ja siirtävät sen jälkeen yhden askeleen siirron suuntaan.

Nostoliinan asettaminen istuvalle potilaalle



Aseta kaksi EasyGlide-liukulautaa päällekkäin potilaan taakse, potilaan selän ja pyörätuolin selkänöjan väliin.

Aseta sen jälkeen nostoliina liukulautojen väliin varmistaen, että nostoliinan keskikohta tulee potilaan selkärangan kohdalle. Tartu nostoliinasta ja vedä se paikalleen potilaan taakse.

Kun nostoliina on vedetty riittävän alas, poista liukulaudat ja kiinnitä sääriosat (ks. käytettävän liinamallin käyttöohje).

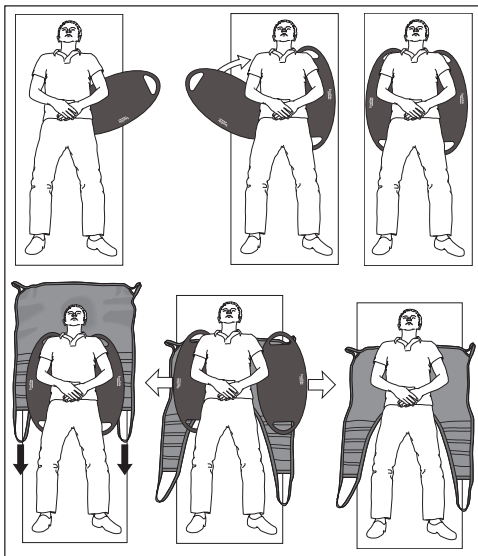
Materiaalit

Polyeteeni

Hoito-ohje

Tuotteen pinta voidaan puhdistaa lämpimällä vedellä tai saippuuliuksella. Desinfiointia tarvittaessa voidaan käyttää 70-prosenttista etanolilla, 45-prosenttista isopropanolia tai vastaavaa.

Nostoliinan asettaminen makaavan potilaan alle



Aseta liukulaudat pitkittäin potilaan molempien kytkien alle. Hartioiden ja koko selän häntäluuhun asti on oltava liukulautojen päällä.

Liukulaudat on asetettava niin pitkälle potilaan alle, että niiden reunat tulevat vastakkain keskellä selkää.

Aseta nostoliina niin, että sääriosat tulevat alaspäin ja takaosa sänkyä tai muuta alustaa vasten. Vedä nostoliina liukulautojen ja alustan väliin potilaan häntäluuhun asti.

Nostoliina on helpointa asettaa kahden hoitajan voimin, yksi potilaan kummallakin puolella, vetämällä nostoliinaa alaspäin varmistaen samalla, että liina tulee keskelle potilaan alle.

Poista liukulaudat ja kiinnitä sääriosat (ks. käytettävän liinamallin käyttöohje).

CE Luokan I lääkinälaite

Tuote täyttää lääkinälaite-direktiivin 93/42/ETY vaatimukset.

Ota yhteys paikalliseen jälleenmyyjäsi, jos haluat lisätietoa tuotteesta ja sen käytöstä. Katso osoitteesta www.handicare.com täydellinen luettelo jälleenmyyjistä.

Odotettu käyttöikä

Jopa 10 vuotta normaalkäytössä.

Das Rutschbrett EasyGlide Oval eignet sich für Horizontaltransfers zwischen Bett und Krankentrage, aber auch für das Verlagern des Pflegebedürftigen in Richtung Kopfende des Bettes. EasyGlide Oval kann auch das Anlegen eines Hebegurts am liegenden oder sitzenden Pflegebedürftigen erleichtern.

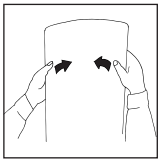
Die abgerundete Form und die glatte Oberseite erleichtern gleitende Transfers und das Positionieren und Entfernen des Rutschbretts.



Sicherheitsprüfung

Sichtprüfung

Unterziehen Sie das Hilfsmittel regelmäßig Sicherheitsüberprüfungen. Vergewissern Sie sich, dass das Material weder verschlissen noch ausgebleicht ist. Bei Anzeichen von Verschleiß ist das Produkt zu entsorgen.



Stabilitätsprüfung

Prüfen Sie die Festigkeit des Hilfsmittels durch vorsichtiges Biegen des Rutschbretts. Das Rutschbrett muss elastisch und stabil sein. Bei nachlassender Festigkeit ist das Hilfsmittel zu entsorgen.



Lesen Sie stets die Gebrauchsanweisung

Lesen Sie unbedingt die entsprechenden Gebrauchsanweisungen für sämtliche beim Transfer des Pflegebedürftigen verwendeten Hilfsmittel. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung so auf, dass sie der Anwender des Produkts rasch zur Hand hat. Vergewissern Sie sich, dass Sie stets über die aktuellste Version der Gebrauchsanweisung verfügen. Die aktuellste Version steht auf unserer Website www.handicare.com zum Download bereit.

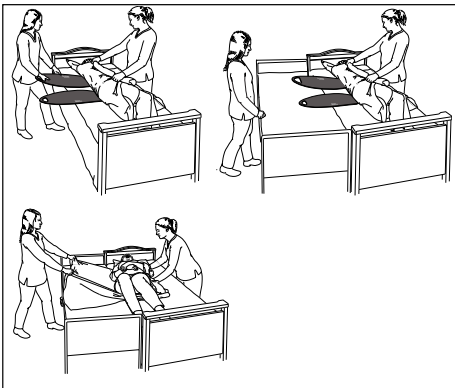


Wichtige Informationen



Beim Transfer zwischen Bett und Liege muss auf beiden Seiten von EasyGlide eine stabile Unterlage vorhanden sein. Das maximale Gewicht von 135 kg gilt bei einem Abstand der Auflageflächen von höchstens 5 cm. Bleiben Sie während des Transfers beim Pflegebedürftigen.

Transfer zwischen zwei Betten



Positionieren Sie das Rutschbrett unter Hüfte und Schultern. Drehen Sie den Pflegebedürftigen mithilfe eines Zuglakens in die Seitenlage. Schieben Sie die Rutschbretter zwischen Laken und Zuglaken unter den Pflegebedürftigen. Drücken Sie die Rutschbretter in die Matratze und schieben Sie diese unter den Pflegebedürftigen. Achten Sie darauf, dass der Schwerpunkt von Hüfte und Schultern in der Mitte der Rutschbretter zu liegen kommt.

ACHTUNG: Achten Sie bei der Verwendung von zwei oder mehreren Rutschbrettern darauf, dass die Haut nicht zwischen den Rutschbrettern eingeklemmt wird.

Führen Sie den Transfer auf den Rutschbrettern aus.

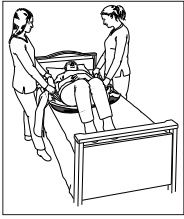
Positionieren Sie die Rutschbretter mittig zwischen den beiden Liegeflächen. Ein Zuglaken dient der Pflegekraft als verlängerter Arm und ermöglicht eine bessere Arbeitshaltung.

Achten Sie darauf, dass die Rutschbretter mittig zwischen den beiden Liegeflächen liegen und der Abstand höchstens 5 cm beträgt. Beugen Sie den Pflegebedürftigen zu den Rutschbrettern hin und transferieren Sie den Pflegebedürftigen, indem Sie am Zuglaken ziehen.

Entfernen

Entfernen Sie die Rutschbretter, indem Sie sie an den Griffen ziehen. Damit der Pflegebedürftige nicht mitgezogen wird, halten Sie den Körper des Pflegebedürftigen beim Herausziehen der Rutschbretter fest.

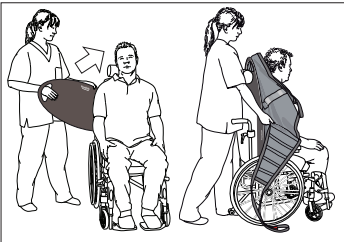
Verlagerung in Richtung Kopfende des Bettes



Schieben Sie die Rutschbretter in Längsrichtung von beiden Seiten her unter den Pflegebedürftigen. Dabei muss der gesamte Bereich von den Schultern über den Rücken bis zum Steißbein unterstützt werden. Schieben Sie die Rutschbretter soweit unter den Pflegebedürftigen, dass sie in der Mitte aufeinander treffen.

Die Pflegekräfte stehen in Schrittstellung an beiden Seiten des Bettes, greifen das Zuglaken und treten einen Schritt nach hinten/oben.

Anlegen eines Hebegurts im Sitzen



Legen Sie zwei EasyGlide Rutschbretter übereinander und schieben Sie diese zwischen die Lendenwirbelsäule des Pflegebedürftigen und der Rückenlehne des Rollstuhls nach unten. Richten Sie dann die Rutschbretter mit einer Drehbewegung längs des gesamten Rückens des Pflegebedürftigen aus. Schieben Sie den Hebegurt zwischen die beiden Rutschbretter und ziehen Sie dann den Hebegurt, der leicht zwischen den Brettern gleitet, bis unter das Steißbein des Pflegebedürftigen. Entfernen Sie die Kretschmer und legen Sie die Beinstützen gemäß der Gebrauchsanweisung des jeweiligen Hebegurts an.

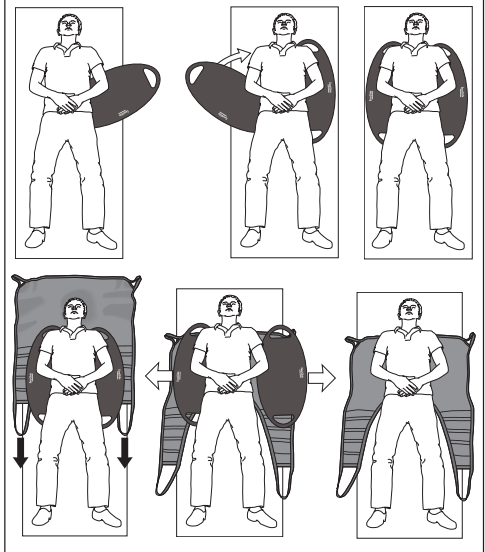
Material

Polyethylen

Pflegehinweise

Wischen Sie die Produktoberfläche mit einem mit warmem Wasser oder einer Seifenlösung befeuchteten Tuch ab. Bei Bedarf ein Desinfektionsmittel aus 70%igem Ethylalkohol, 45%igem Isopropanol oder Ähnlichem verwenden

Anlegen eines Hebegurts im Liegen



Schieben Sie die beiden Rutschbretter in Längsrichtung von beiden Seiten her unter den Pflegebedürftigen. Dabei muss der gesamte Bereich von den Schultern über den Rücken bis zum Steißbein unterstützt werden. Schieben Sie die Rutschbretter soweit unter den Pflegebedürftigen, dass sie in der Mitte aufeinander treffen.

Legen Sie den Hebegurt mit den Beinstützen nach unten auf die Liegefläche. Das Etikett sitzt oben und zeigt nach unten. Ziehen Sie den Hebegurt zwischen den Rutschbrettern und der Unterlage nach unten bis zum Steißbein des Pflegebedürftigen. Arbeiten Sie vorzugsweise zu zweit von beiden Seiten aus und achten Sie darauf, dass der Hebegurt in der Mitte unter dem Pflegebedürftigen positioniert wird.

Entfernen Sie die Rutschbretter und legen Sie die Beinstützen gemäß der Gebrauchsanweisung des jeweiligen Hebegurts an.

CE Medizinprodukt der Klasse I

Das Produkt erfüllt die Anforderungen der Richtlinie 93/42/ EWG über Medizinprodukte.

Bei Fragen zu den Produkten und ihrer Anwendung wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Händler. Ein komplettes Händlerverzeichnis finden Sie unter www.handicare.com.

Zu erwartende Lebensdauer

Bis zu 10 Jahre bei normalem Gebrauch.

De ovale EasyGlide is een glijplank die gebruikt wordt voor liggende verplaatsingen tussen verschillende bedden of stretchers, maar ook om zorgvragers hoger in bed te positioneren. De ovale EasyGlide kan ook gebruikt worden bij het plaatsen van een tilband, zowel in liggende als zittende positie.

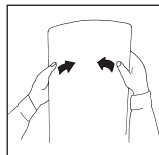
De ronde vorm en de gladde, wrijvingsarme bovenkant maken gemakkelijke verplaatsingen mogelijk en ook is de glijplank hierdoor zeer gemakkelijk te plaatsen en te verwijderen.



Beveiligingscontrole

Visuele inspectie

Controleer de toestand en het functioneren van het hulpmiddel regelmatig. Controleer of de stof niet versleten of vervaald is. Als er tekenen van slijtage zijn, mag het product niet meer gebruikt worden.



Stabiliteit testen

Buig de hulpmiddel voorzichtig om de sterkte en duurzaamheid te controleren. De mat moet zowel elastisch als stevig zijn. Gebruik de hulpmiddel niet meer als de sterkte en duurzaamheid zijn afgenomen.



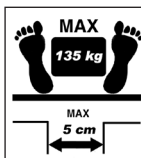
Lees altijd de handleiding

Lees de instructies voor alle bij verplaatsingen gebruikte hulpmaterialen. Bewaar de handleiding zodat deze voor gebruikers van het product bij de hand is.

Zorg dat u altijd beschikt over de juiste versie van de handleiding. U kunt de recentste versies van handleidingen downloaden van onze website, www.handicare.com.

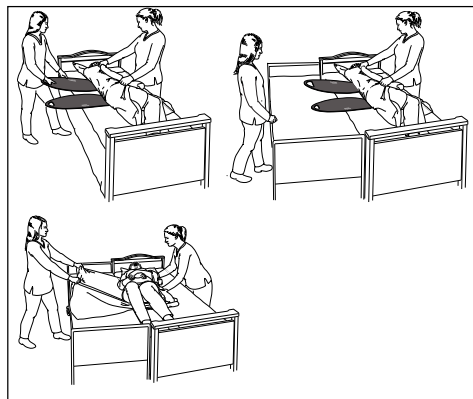


Belangrijke informatie



In het kader van de veiligheid moeten beide onderliggende oppervlakken stevig zijn bij de verplaatsing van bed naar brancard. Er geldt een maximaal gewicht van 135 kg en een maximale afstand van 5 cm. Laat een zorgvrager tijdens het verplaatsen nooit zonder toezicht.

Verplaatsing van bed naar bed



Plaats de EasyGlide onder de heupen en schouders. Draai de zorgvrager op een zij. Er kan een treklaken voor de verplaatsing gebruikt worden. Breng de EasyGlide onder zorgvrager, tussen het beddenlaken en het treklaken. Duw de EasyGlide omlaag in het matras en schuif deze onder de zorgvrager. Zorg dat het gewicht van de heupen en schouders midden op de EasyGlide ligt.

N.B.! Als er (meer dan) twee glijplanken gebruikt worden, moet u oppassen dat de huid van de zorgvrager niet tussen de planken komt.

Verplaatsing op glijplanken.

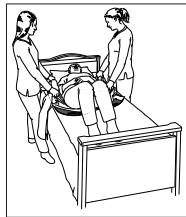
Plaats de glijplank tussen de twee onderliggende oppervlakken. Door een treklaken te gebruiken, kan de zorgverlener verder reiken, wat een betere werkhouding mogelijk maakt.

Zorg dat de glijplanken tussen de twee onderliggende oppervlakken liggen en dat de ruimte tussen de bedden niet groter is dan 5 cm. Kantel de zorgvrager in de richting van de glijplanken en trek aan het treklaken om de zorgvrager te verplaatsen.

Verwijderen

Verwijder de glijplanken door de handgrepen te pakken en ze naar buiten te trekken. Voorkom beweging van het lichaam van de zorgvrager door deze vast te houden wanneer de planken weggetrokken worden.

Hoger in bed positioneren

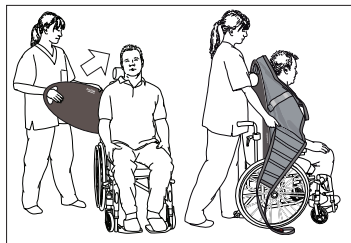


Plaats de glijplanken in de lengte onder beide zijden van de zorgvrager. Ze moeten de schouders en de volledige rug bedekken, tot aan het stuitje. De glijplanken moeten ver genoeg onder de zorgvrager geplaatst worden, zodat ze elkaar

midden onder de zorgvrager raken.

De zorgverleners, één aan elke kant van het bed, nemen een looppositie aan, pakken de handgrepen beet en stappen in de richting van de verplaatsing.

Een tilband aanbrengen in een zittende positie



Plaats twee EasyGlides achter de zorgvrager, tussen de rug van de zorgvrager en de rugleuning van de rolstoel. Plaats vervolgens de tilband tussen de twee glijplanken en zorg dat het midden van de tilband uitgelijnd is met de ruggengraat van de zorgvrager. Pak de tilband en trek deze achter de zorgvrager. Wanneer de tilband ver genoeg omlaag getrokken is, verwijdert u de glijplanken en bevestigt u de beenstukken (zie de gebruikershandleiding van het gebruikte model tilband).

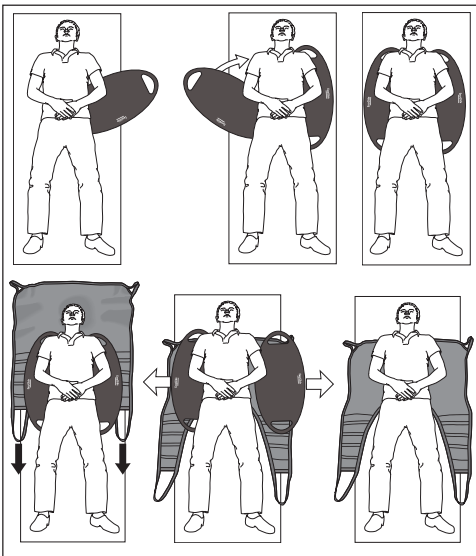
Materiaal

Polyethleen

Onderhoud van het product

Het oppervlak van het product kan gereinigd worden met warm water of een zeepoplossing. Indien ontsmetting nodig is, kan 70% ethanol, 45% isopropanol of iets vergelijkbaars worden gebruikt.

Een tilband aanbrengen in een liggende positie



Plaats de glijplanken in de lengte onder beide zijden van de zorgvrager. Ze moeten de schouders en de volledige rug bedekken, tot aan het stuitje.

De glijplanken moeten ver genoeg onder de zorgvrager geplaatst worden, zodat ze elkaar midden onder de zorgvrager raken.

Plaats de tilband met de beenstukken omlaag en het rugstuk tegen het bed of het onderliggende oppervlak. Trek de tilband tussen de glijplanken en het onderliggende oppervlak omlaag tot het stuitje van de zorgvrager. De tilband kan het beste door twee zorgverleners geplaatst worden, één aan elke kant van de zorgvrager. Samen trekken ze de tilband omlaag en zorgen ze dat deze recht onder zorgvrager komt.

Verwijder de glijplanken en bevestig de beenstukken (zie de gebruikershandleiding van het gebruikte model tilband).

CE Medisch hulpmiddel, klasse I

Dit product voldoet aan de vereisten van de richtlijn voor medische hulpmiddelen: 93/42/EEG.

Neem contact op met uw plaatselijke leverancier als u vragen heeft over het product en het gebruik ervan. Zie www.handicare.com voor een volledige lijst met leveranciers.

Verwachte levensduur product

Tot 10 jaar bij normaal gebruik.

EasyGlide ovale est un panneau de glissement qui permet d'effectuer un transfert en position couchée d'un lit ou d'un brancard à l'autre, mais également pour positionner l'utilisateur plus haut dans le lit. EasyGlide ovale peut également être utilisé pour faciliter la mise en place d'un harnais de levage, aussi bien en position assise que couchée.

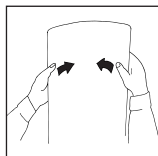
Avec sa forme arrondie et sa surface supérieure lisse, il facilite les transferts par glissement et est facile à mettre en place et à retirer.



Contrôle de sécurité

Inspection visuelle

Effectuer des inspections régulières de l'auxiliaire. Vérifier si le matériau est usé ou pail. S'il présente des signes d'usure, le produit doit être mis au rebut.



Test de stabilité

Contrôler la résistance de l'auxiliaire en pliant prudemment le panneau. Le panneau doit être souple tout en étant ferme. Mettre au rebut de l'auxiliaire si la résistance n'est plus suffisante.



Toujours lire le manuel utilisateur

Toujours lire les manuels de tous les auxiliaires utilisés lors d'un transfert de patient. Conserver le manuel pour qu'il soit accessible aux utilisateurs du produit. Veiller à toujours disposer de la version correcte du manuel. La version la plus récente peut être téléchargée sur notre site Internet:

www.handicare.com.

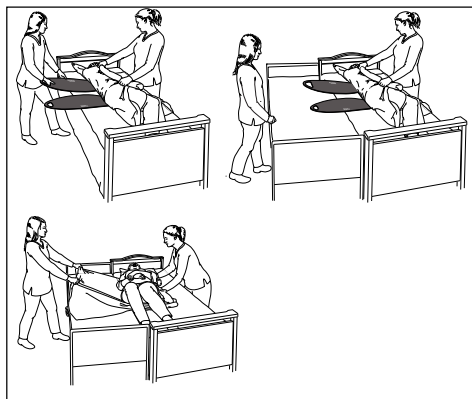


Informations importantes



EasyGlide doit avoir un support fixe de chaque côté quand on effectue un transfert entre le lit et un brancard. Un poids maxi. de 135 kg est valable pour une distance de 5 cm maxi. Ne pas laisser le patient sans surveillance pendant la phase de transfert.

Transfert d'un lit à l'autre



Le panneau de glissement se place sous les hanches et les épaules. Pencher le patient sur le côté, utiliser de préférence un drap de transfert pour faciliter le transfert. Engager le panneau de glissement sous le patient, entre le drap et le drap de transfert. Enfoncer légèrement le panneau de glissement dans le matelas et pousser. Vérifier que le centre de gravité au niveau des hanches et des épaules se situe au centre du panneau de glissement.

ATTENTION ! Si l'on utilise deux panneaux de glissement ou plus, veiller à ne pas pincer la peau entre les panneaux de glissement.

Transfert sur les panneaux de glissement.

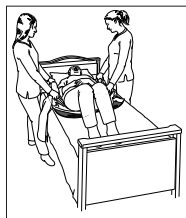
Le panneau de glissement se place juste entre les deux surfaces de couchage. Avec un drap de transfert, l'assistant « a le bras plus long » et peut adopter une meilleure position de travail.

Veiller à ce que les panneaux de glissement soient placés juste entre les deux supports et que la distance soit au maximum de 5 cm. Incliner le patient vers les panneaux de glissement et tirer sur le drap de transfert pour déplacer le patient.

Retirer les panneaux

Les panneaux de glissement se retirent en saisissant les poignées et en tirant sur les panneaux de glissement. Pour éviter que le patient ne soit entraîné quand on retire les panneaux, on peut le retenir pour qu'il ne bouge pas.

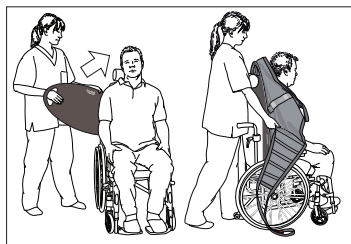
Plus haut dans le lit



Remonter la personne dans le lit à l'aide de deux panneaux de glissement. Placer les panneaux de glissement, dans le sens de la longueur, sous chaque côté du patient. Ils doivent couvrir les épaules et tout le dos, jusqu'au coccyx.

Les panneaux de glissement doivent être placés aussi loin que possible sous le patient, de sorte qu'ils se touchent au milieu. Les assistants se mettent en position de marche de chaque côté du lit, saisissent les poignées et font un pas en arrière/vers le haut du lit.

Mise en place du harnais en position assise



Plaats twee EasyGlides achter de patiënt, tussen de rug van de patiënt en de rugleuning van de rolstoel. Plaats vervolgens de tilband tussen de twee glijplanken en zorg dat het midden van de tilband uitgelijnd is met de ruggengraat van de patiënt. Pak de tilband en trek deze achter de patiënt. Wanneer de tilband ver genoeg omlaag getrokken is, verwijdert u de glijplanken en bevestigt u de beenstukken (zie de gebruikershandleiding van het gebruikte model tilband).

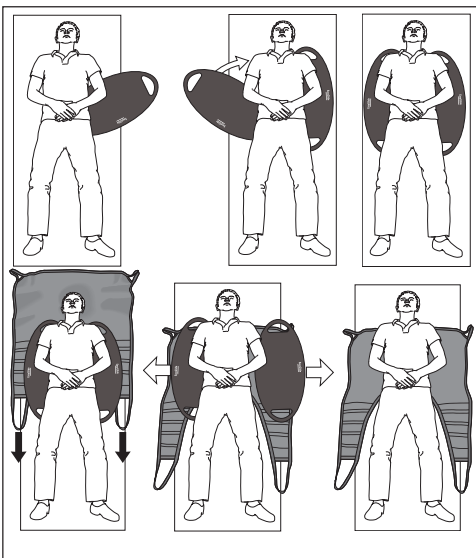
Matériaux

Polyèthen

Entretien

La surface du produit peut être nettoyée avec de l'eau chaude ou une solution savonneuse. Si une désinfection est nécessaire, de l'éthanol à 70 %, de l'isopropanol à 45 % ou un produit équivalent peut être utilisé.

Mise en place du harnais en position couchée



Placer les panneaux de glissement, dans le sens de la longueur, sous chaque côté du patient. Ils doivent couvrir les épaules et tout le dos, jusqu'au coccyx.

Les panneaux de glissement doivent être placés aussi loin que possible sous le patient, de sorte qu'ils se touchent au milieu.

Placer le harnais de levage avec les sections pour les jambes tournées vers le bas et la section pour le dos en bas contre le support. Tirer sur le harnais de levage entre les panneaux de glissement et le support, jusqu'à ce qu'il arrive au coccyx du patient. Se mettre de préférence à deux personnes et tirer de chaque côté, en veillant à ce que le harnais de levage soit placé juste au milieu, sous le patient.

Retirer les panneaux de glissement et mettre en place les sections pour les jambes, voir le manuel du harnais de levage concerné.

CE Dispositif médical de classe I

Le produit répond aux exigences de la directive 93/42/CEE du Medical Devices.

Si vous avez des questions sur le produit et son utilisation, veuillez contacter votre distributeur local. Prière de consulter le site www.handicare.com pour la liste complète des distributeurs.

Durée de vie estimée de produit

Jusqu'à 10 ans en utilisation normale

EasyGlide ovale è un asse per il trasferimento di utenti in posizione supina tra letti e barelle, oltre che riposizionare l'utente più in alto sul letto. EasyGlide ovale può essere utilizzato anche come ausilio per posizionare un'imbracatura con l'utente in posizione sdraiata e seduta.

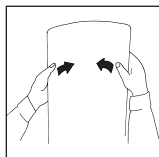
La forma arrotondata e la superficie superiore liscia ed a basso attrito semplificano considerevolmente il trasferimento e permettono di posizionare e rimuovere facilmente l'asse.



Controllo di sicurezza

Ispezione visiva

Verificare regolarmente le condizioni e il funzionamento del dispositivo di ausilio. Accertarsi che il tessuto non sia usurato o sbiadito. Qualora presenti segni di usura, il prodotto deve essere gettato.

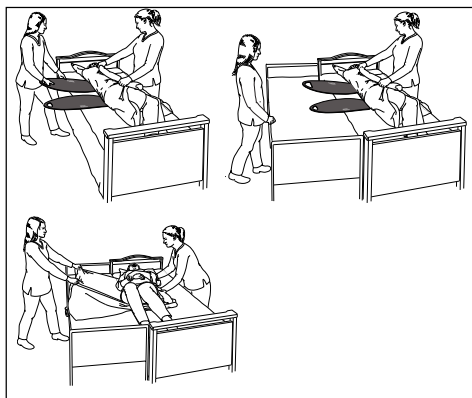


Test di stabilità

Piegare con cautela il dispositivo di ausilio per verificarne la resistenza e la robustezza. Il tappetino deve risultare elastico e rigido allo stesso tempo.

Gettare il dispositivo di ausilio qualora non presenti una resistenza e una robustezza adeguate.

Trasferimento tra letti



Rimozione

Le assi si rimuovono afferrando le impugnature e sfilandole verso l'esterno. Tenere fermo l'utente e sfilare le assi.



Leggere sempre le istruzioni

Leggere le istruzioni di tutti i dispositivi di ausilio utilizzati per il trasferimento dell'utente. Conservare il manuale in un luogo accessibile agli utenti del prodotto. Assicuratevi di avere sempre la versione più aggiornata del manuale. I manuali sono disponibili e scaricabili dal nostro sito internet www.handicare.com



Informazioni importanti



Per motivi di sicurezza, entrambe le superfici devono essere stabili durante il trasferimento tra letto e barella. Il peso max di 135 kg è riferito a una distanza di trasferimento max di 5 cm. Non lasciare mai incustodito l'utente durante il trasferimento.

Posizionare EasyGlide sotto le anche e le spalle.

Girare l'utente su un lato. Per agevolare il trasferimento, è possibile utilizzare una traversa. Inserire EasyGlide sotto l'utente, tra il coprimaterasso e la traversa. Premere leggermente EasyGlide verso il basso sul materasso e verso l'interno.

Accertarsi che il peso delle anche e delle spalle sia centrato su EasyGlide.

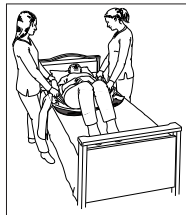
NOTA! In caso di utilizzo di due o più assi di trasferimento, prestare attenzione a non schiacciare la pelle dell'utente tra le assi.

Trasferire l'utente sulle assi

Posizionare l'asse tra le due superfici di trasferimento. L'uso di una traversa può ampliare il raggio di movimento dell'assistente e semplificare l'operazione.

Accertarsi che le assi si trovino tra le due superfici e che la distanza tra i letti non sia superiore a 5 cm. Inclinare l'utente verso le assi e tirare la traversa per trasferirlo.

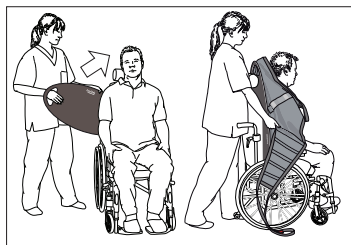
Riposizionamento sul letto



Posizionare le assi longitudinalmente sotto l'utente: devono coprire le spalle e tutta la schiena, fino al coccige. Introdurre le assi il più possibile, in modo che si incontrino al centro sotto l'utente.

In posizione ergonomica con una gamba avanti ai due lati del letto, gli assistenti devono afferrare le impugnature e fare un passo nella direzione di trasferimento.

Applicazione dell'imbracatura in posizione seduta



Posizionare due EasyGlide dietro l'utente, tra la schiena dell'utente e lo schienale della carrozzina.

Posizionare quindi l'imbracatura tra le due assi, accertandosi che la parte centrale sia allineata alla colonna vertebrale dell'utente.

Afferrare l'imbracatura e tirarla in posizione dietro l'utente.

Dopo aver posizionato correttamente l'imbracatura, rimuovere le assi e applicare le sezioni per le gambe (fare riferimento alle istruzioni del modello di imbracatura utilizzato).

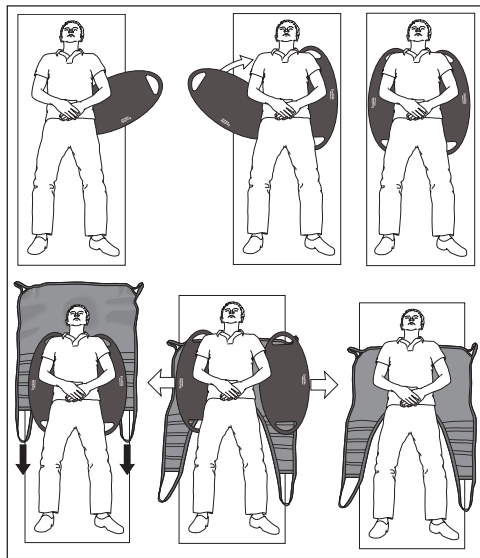
Materiale

Polietilene

Cura del prodotto

Le superfici dei prodotti possono essere pulite con acqua calda o una soluzione di acqua e sapone. Per l'eventuale disinfezione, si raccomanda di utilizzare etanolo 70%, isopropanolo 45% o simile.

Applicazione dell'imbracatura in posizione sdraiata



Posizionare le assi longitudinalmente sotto l'utente: devono coprire le spalle e tutta la schiena, fino al coccige.

Introdurre le assi il più possibile, in modo che si incontrino al centro sotto l'utente.

Posizionare l'imbracatura con le sezioni per le gambe in basso e la sezione per la schiena contro il letto o la superficie.

Tirare l'imbracatura tra le assi e la superficie sottostante, finché non raggiunge il coccige dell'utente. Preferibilmente, l'imbracatura deve essere posizionata da due assistenti ai lati dell'utente tirando l'imbracatura verso il basso e accertandosi che sia centrata sotto l'utente.

Rimuovere le assi e applicare le sezioni per le gambe (fare riferimento alle istruzioni del modello di imbracatura utilizzato).

CE Dispositivo medico di classe I

Il prodotto è conforme ai requisiti della Direttiva concernente i dispositivi medici 93/42/CEE.

Contattate il vostro distributore locale per eventuali domande sul prodotto e sul relativo utilizzo. Per l'elenco completo dei distributori, consultate il sito www.handicare.com.

Durata prevista del prodotto

Fino a 10 anni in condizioni di uso normale.

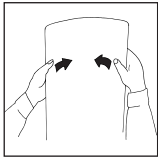
El EasyGlide, oval es una plancha de deslizamiento usada en los traslados supinos (con el usuario tumbado sobre la espalda) no solo desde una cama o camilla a otra, sino también en la recolocación hacia arriba en la cama. El EasyGlide, oval puede emplearse también como ayuda en la colocación de una eslinga tanto en posición recostada como sentada. Su forma redondeada y su suave superficie superior de baja fricción permiten fáciles deslizamientos y simplifican enormemente la colocación y retirada de la plancha.



Inspección operacional

Inspección visual

Compruebe periódicamente el estado y funcionamiento del dispositivo de asistencia. Asegúrese de que el tejido no esté desgastado o desteñido. Si hay indicios de desgaste, el producto deberá ser desechado.



Prueba de estabilidad

Pliegue con cuidado del dispositivo de asistencia para comprobar su resistencia y durabilidad. La alfombrilla debe ser elástica y rígida al mismo tiempo. Deseche el dispositivo de asistencia si disminuyen su resistencia y durabilidad.



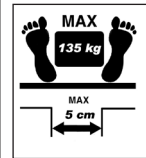
Lea siempre el manual

Lea siempre los manuales de todos los dispositivos de asistencia empleados en los traslados. Guarde el manual en un lugar accesible a los usuarios del producto.

Asegúrese de disponer siempre de la versión correcta del manual. Podrá descargar las ediciones más recientes de los manuales en nuestro sitio web: www.handicare.com.

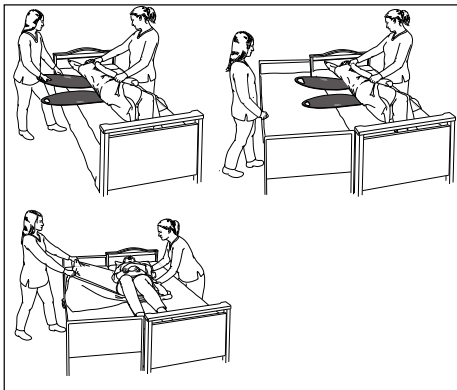


Información importante



Por motivos de seguridad, ambas superficies subyacentes deben situarse firmemente en los traslados entre la cama y la camilla. El peso máximo de 135 kilos se aplica para una distancia máxima de 5 cm. No deje al usuario desatendido durante una operación de traslado.

Traslado de una cama a otra



El EasyGlide se posiciona debajo de las caderas y los hombros. El usuario debe girarse hacia un lado. Se puede utilizar una sábana de tracción para facilitar el traslado. Inserte el EasyGlide por debajo del usuario, entre la sábana de la cama y la de tracción. Remeta ligeramente el EasyGlide por el colchón y empuje. Asegúrese de centrar el peso de las caderas y los hombros sobre el EasyGlide.

¡ATENCIÓN! En caso de utilizar dos o más deslizaderas de traslado, asegúrese de no aprisionar la piel entre las mismas.

Traslado sobre deslizaderas de traslado.

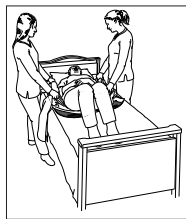
Coloque la deslizadera de traslado entre las dos superficies subyacentes. El uso de una sábana de tracción permite ampliar el alcance del asistente, resultando en una mejor posición de trabajo.

Extracción

Las deslizaderas de traslado se extraen agarrando las asas y tirando de ellas hacia fuera. Impida que se mueva el cuerpo del usuario sujetando a este durante la extracción de las deslizaderas.

Asegúrese de situar las deslizaderas de traslado entre las dos superficies subyacentes y de que el hueco entre las camas no supere los 5 cm. Recline al usuario hacia las deslizaderas de traslado y tire de la sábana de tracción para desplazar a este.

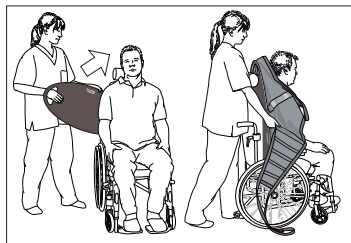
Recolocación hacia arriba en la cama



Sitúe las planchas de deslizamiento longitudinalmente por debajo, a ambos lados del usuario. Deben cubrir los hombros y toda la espalda, hasta la rabadilla. Las planchas de deslizamiento deben insertarse lo suficiente bajo el usuario coincidiendo en el medio, por debajo del usuario.

Dos asistentes, uno a cada lado de la cama, deben agarrar las asas en posición erguida y luego avanzar en la dirección de traslado.

Aplicación de la eslinga en posición sentada



Sitúe dos EasyGlide detrás del usuario, entre la espalda de este y el respaldo de la silla de ruedas.

Seguidamente, coloque la eslinga entre las dos planchas de deslizamiento, asegurándose de alinear el centro de la eslinga con la columna vertebral del usuario. Agarre la eslinga y tire de ella para situarla detrás del usuario.

Una vez bajada la eslinga lo suficiente, extraiga las planchas de deslizamiento y aplique las secciones de pierna (consulte el manual de usuario del modelo de eslinga utilizado).

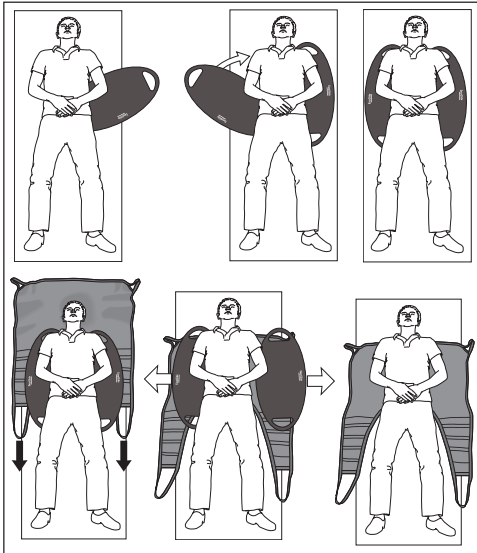
Material

Polietileno

Cuidado del producto

La superficie del producto se puede limpiar con agua caliente o con una solución jabonosa. Si se precisa una desinfección, se debe utilizar etanol al 70%, isopropanol al 45% o similar.

Aplicación de la eslinga en posición recostada



Sitúe las planchas de deslizamiento longitudinalmente por debajo, a ambos lados del usuario. Deben cubrir los hombros y toda la espalda, hasta la rabadilla. Las planchas de deslizamiento deben insertarse lo suficiente bajo el usuario coincidiendo en el medio, por debajo del usuario.

Sitúe la eslinga con las secciones de pierna orientadas hacia abajo y la sección de espalda contra la cama o una superficie subyacente. Tire de la eslinga entre las planchas de deslizamiento y la superficie subyacente hasta que llegue a la rabadilla del usuario. A ser posible, la colocación de la eslinga deben llevarla a cabo dos asistentes, uno a cada lado del usuario, que han de tirar de ella hacia abajo asegurándose de que esté centrada bajo el usuario.

Extraiga las planchas de deslizamiento y aplique las secciones de pierna (consulte el manual de usuario del modelo de eslinga utilizado).

CE Clase de producto sanitario I

Este producto cumple con los requisitos de la Directiva 93/42/CEE relativa a productos sanitarios.

Consulte con su distribuidor local para cualquier duda sobre el producto o su uso. Visite www.handicare.com para una lista completa de distribuidores.

Vida útil estimada

Hasta 10 años de uso normal.

Simple solutions for great results

SystemRoMedic™ is the name of Handicare's unique easy transfer concept, the market's widest and most comprehensive range of clever, easy-to-use and safe transfer and lifting aids designed to make life easier, both for the user and for the caregiver. SystemRoMedic™ is a complete solution that provides for the majority of patient transfer or manual handling requirements. From the simplest to the most complex scenarios, from the lightest to the heaviest. The concept encompasses assistive devices for four different categories of transfers:

- Transfer, assistive devices for manual transfers of users between two locations.
- Positioning, assistive devices for manual repositioning of users within the same location.
- Support, assistive devices for mobility support e.g., during sit-to-stand or gait training.
- Lifting, assistive devices for manual and mechanical lifting of users.

Improved work environment, improved quality of care and cost savings

The philosophy behind SystemRoMedic™ is focused on the prevention and reduction of occupational injuries while allowing users to experience a greater sense of independence and dignity. Through a unique combination of training and a complete range of efficient transfer aids, SystemRoMedic™ offers improvement of both work environment and quality of care and, at the same time, achieves significant cost savings.

Always make sure that you have the correct version of the manual

The most recent version of all manuals are available for downloading at/from our website; www.handicare.com.

For questions about the product and its use

Please contact your local Handicare and SystemRoMedic™ representative. A complete list of all our partners with their contact details can be found on our website; www.handicare.com.

Handicare offers solutions and support to increase the independence of disabled or elderly people as well as to improve the convenience of those who are caring for them.

The Handicare Group is one of the leading healthcare companies in Europe with its own manufacturing organizations and sales companies in Norway, Sweden, Denmark, Germany, the Netherlands, Great Britain, France, China, Canada and the USA. Handicare's products are also distributed by partners in more than 40 countries worldwide. Our wide range of high-quality products includes various manual and power wheelchairs, seating systems, scooters, a complete easy transfer system and other patient handling aids, stairlifts, car adaptations, rise and recline chairs, and bathing and toileting products.



handicare

Handicare AB
Maskinvägen 17
SE-972 54 Luleå, SWEDEN
Tel: +46 (0)8-557 62 200
Fax: +46 (0)8-557 62 299
E-mail: info@handicare.se
www.handicare.com